

RU

Сложные прилагательные подчинительного типа в венгерском языке

Арискина Т. П.

Аннотация. Цель исследования - выявить наиболее продуктивные модели образования сложных прилагательных подчинительного типа в венгерском языке. Большое внимание уделяется рассмотрению сложных прилагательных, образованных 1) с помощью суффиксов, 2) без участия суффиксального словопроизводства. Научная новизна работы заключается в подробном анализе сложных прилагательных подчинительного типа в венгерском языке на материале словаря “Magyar-ország szótár = Венгерско-русский словарь”. В результате установлено, что первым компонентом может быть имя прилагательное или имя существительное, а вторым выступает прилагательное, которое и определяет принадлежность сложных слов к данной части речи. Приведенные примеры подтверждают, что самую большую группу составляют сложные прилагательные подчинительного типа, являющиеся в то же время производными.

EN

Compound Adjectives of Subordinating Type in the Hungarian Language

Ariskina T. P.

Abstract. The aim of the study is to identify the most productive models for the formation of compound adjectives of the subordinating type in the Hungarian language. Much attention is paid to the consideration of compound adjectives formed 1) with the help of suffixes, 2) without the participation of suffix word formation. The scientific novelty of the work lies in the detailed analysis of compound adjectives of the subordinating type in the Hungarian language by the material of the dictionary “Magyar-ország szótár = Hungarian-Russian Dictionary”. As a result, it has been ascertained that the first component can be an adjective or a noun, and the second one is an adjective, which determines the belonging of compound words to this part of speech. The examples given confirm that the largest group is made up of compound adjectives of the subordinating type, which are at the same time derivatives.

Введение

Прилагательные в венгерском языке чаще образуются при помощи морфологического (суффиксация), синтаксического (словосложение) и морфолого-синтаксического (адъективация) способов словообразования. В данной работе рассмотрим второй словообразовательный способ – словосложение.

Так, сложные имена прилагательные можно разделить на две основные группы: 1) сложные слова подчинительного типа; 2) сложные слова сочинительного типа (Майтинская, 1959, с. 151).

Предметом настоящего исследования являются сложные прилагательные подчинительного типа в венгерском языке.

Актуальность темы исследования определяется тем, что имя прилагательное занимает центральное место в грамматической системе языка. В связи с изменениями в науке многие словообразовательные процессы могут быть рассмотрены с новых позиций, поэтому их изучение актуально и в настоящее время.

Для достижения цели исследования необходимо решить ряд задач: проанализировать сложные прилагательные, образованные с помощью суффиксов и без участия суффиксального словопроизводства; выявить основные группы с разными частями речи в качестве первого компонента; определить продуктивность словообразовательных моделей; провести количественный анализ.

При написании статьи использовались следующие методы: индукции, описательный и компонентного и количественного анализа. Также применялись методы первичной обработки, систематизации исследуемого материала, сплошной выборки.

Материалом для исследования послужил словарь “Magyar-ország szótár = Венгерско-русский словарь” L. Gáldi, P. Uzonyi (2000). Для анализа были выбраны сложные имена прилагательные, образованные на основе подчинительной связи в венгерском языке.

Теоретическая база исследования. Сложные существительные подчинительного типа в венгерском языке описаны в учебниках и грамматиках (Балашша, 1951; Науменко-Папп, 1982; Jászó, 2007; Hegedűs, 2004; Kiss, Kiefer, Siptár, 2003; Korchmáros, 2006; Magyar grammatika, 2017). Наиболее полный анализ грамматического словообразования прилагательных венгерского языка осуществила К. Е. Майтинская (1959).

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в обобщающих трудах по словообразованию, в лекционных курсах по сравнительному языкознанию, а также современному венгерскому языку.

Основная часть

Образование имен прилагательных по типу подчинения первого компонента второму играет гораздо менее значительную роль, чем подобного типа сложение у имен существительных. По мнению К. Е. Майтинской (1959), это «объясняется тем, что венгерский язык обладает большим количеством суффиксов, создающих прилагательные от других частей речи, а также широко применяет адъективацию причастий» (с. 167).

Материалом для анализа был словарь «Magyar-ország szótár = Венгерско-русский словарь» (Gáldi, Uzonyi, 2000). В нашу выборку вошли 238 слов.

Большую группу составляют сложные прилагательные, являющиеся в то же время производными (их общее количество – 128 слов, или 53,7%). Создание таких образований имеет большие возможности в венгерском языке. При этом используются следующие суффиксы:

– **-ű/-ű** или **-jú/-jú** (продуктивные, их в нашей выборке 77 слов, или 32,3%), например: *alacsony+rendű* ‘низкий, простейший; низкопробный’ (*alacsony* ‘низкий, невысокий’ + *rendű* ‘с порядком’ < *rend* ‘порядок’); *bíbor+színű* ‘пурпурный, пурпуровый; багровый’ (*bíbor* ‘пурпурный, пурпуровый, багровый’ + *színű* ‘имеющий (какой-л.) цвет, (какого-л.) цвета’ < *szín* ‘цвет, краска; окраска’); *dísznő+fejű* ‘свиноголовый’ (*dísznő* ‘свинья’ + *fejű* ‘обладающий (какой-л.) головой, с (какой-л.) головой’ < *fej* ‘голова’); *egy+ágú* ‘с одной веткой/ветвью’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *ágú* ‘с веткой/ветвью’); *egy+nyelvű* ‘говорящий на одном (и том же) языке’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *nyelvű* ‘-язычный, на ... языке/языках’); *fél+eszű* ‘придурковатый; полоумный’ (*fél* ‘половина; половинка; сторона’ + *eszű* ‘обладающим (каким-л.) умом, с (каким-л.) умом’ < *ész* ‘ум; разум; рас-судок’); *három+fejű* ‘трехглавый, трехглавый’ (*három* ‘три; трое’ + *fejű* ‘обладающий (какой-л.) головой, с (какой-л.) головой’); *homok+színű* ‘цвета песка, серовато-желтый; песочный’ (*homok* ‘песок’ + *színű* ‘имеющий (какой-л.) цвет, (какого-л.) цвета’ < *szín* ‘цвет, краска; окраска’); *jó+lelkű* ‘добрый, добродушный’ (*jó* ‘хороший; приятный; удобный, подходящий; благоприятный’ + *lelkű* ‘обладающий (какой-л.) душой, с (какой-л.) душой’ < *lélek* ‘душа; совесть; мужество, дух’); *kemény+kezű* ‘жесткий, крутой, с твердой рукой’ (*kemény* ‘твердый; жесткий’ + *kezű* ‘обладающий (какой-л.) рукой, с (какой-л.) рукой’); *két+színű* ‘двухцветный; двуличный’ (*két* ‘два, две’ + *színű* ‘имеющий (какой-л.) цвет, (какого-л.) цвета’ < *szín* ‘цвет, краска; окраска’); *közép+fokú* ‘средний, средней ступени’ (*közép* ‘средний; срединный; средне-’ + *fokú* ‘обладающий (какой-л.) степенью, с (какой-л.) степенью’); *lőcs+lábú* ‘кривоногий’ (*lőcs* ‘-’ + *lábú* ‘обладающий (какими-л.) ногами, с (какими-л.) ногами’); *mély+hangú* ‘с низким голосом’ (*mély* ‘глубокий’ + *hangú* ‘обладающий (каким-л.) голосом, с (каким-л.) голосом’ < *hang* ‘звук; голос’); *pasztell+színű* ‘пастельного тона, в постельных тонах; пастельный’ (*pasztell* ‘пастель’ + *színű* ‘имеющий (какой-л.) цвет, (какого-л.) цвета’ < *szín* ‘цвет, краска; окраска’); *rossz+kedvű* ‘в плохом настроении, не в духе’ (*rossz* ‘плохой, дурной, скверный’ + *kedv* ‘настроение, расположение духа; охота, желание’); *sok+nyelvű* ‘многоязычный’ (*sok* ‘числ. много, немало’ + *nyelvű* ‘(написанный) на (каком-л.) языке’ < *nyelv* ‘язык; жало’); *színés+bőrű* ‘цветной’ (*színés* ‘цветной’ + *bőrű* ‘обладающий (какой-л.) кожей, с (какой-л.) кожей’); *vaj+szívű* ‘добрый, мягкий, с добрым/мягким сердцем’ (*vaj* ‘сливочное/коровье масло’ + *szívű* ‘обладающий (каким-л.) сердцем, с (каким-л.) сердцем’);

– **-s/-os/-as/-es/-ős** (менее продуктивные, их 51 слово, или 21,4%), например: *betű+rendes* ‘алфавитный’ (*betű* ‘буква’ + *rendes* ‘аккуратный; опрятный; порядочный, хороший’ < *rend* ‘порядок’); *cél+tudatos* ‘целеустремленный’ (*cél* ‘цель’ + *tudatos* ‘сознательный’ < *tudat* ‘омгл. суц. сознание’); *dohány+füstös* ‘прокуренный’ (*dohány* ‘табак’ + *füstös* ‘дымный; закопченный, закопчелый’ < *füst* ‘дым’); *egy+ablakos* ‘с одним окном’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *ablakos* ‘имеющий окна, с окнами/окном’); *egy+hetes* ‘недельный, родившийся (возникший) неделю тому назад, существующий неделю, недельной давности’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *hetes* ‘седьмой, семь’); *egy+hónapos* ‘месячный, родившийся (возникший) месяц назад, существующий (один) месяц, месячной давности’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *hónapos* ‘-месячный, родившийся/возникший ... месяца/месяцев тому назад; существующий ... месяца/месяцев; -месячной давности’); *egy+lovas* ‘одноконный’ (*egy* ‘один (одна, одно; раз)’ + *lovas* ‘конный’); *élet+képes* ‘жизнеспособный’ (*élet* ‘жизнь’ + *képes* ‘с картинками; иллюстрированный; образный, фигуральный’ < *kép* ‘картина; портрет; изображение; иллюстрация’); *haj+szál+pontos* ‘очень точный’ (*haj* ‘волосы’ + *szál* ‘волос, волосок; нить, нитка’ + *pontos* ‘точный’); *három+negyed+es* ‘трехчетвертной’ (*három* ‘три; трое’ + *negyed* ‘1) числ. четвертая, четвертая часть; 2) суц. квартал’); *hat+hetes* ‘шестинедельный; существующий шесть недель; шестинедельной давности; сроком на шесть недель’ (*hat* ‘шесть; шестеро’ + *hetes* ‘-недельный, родившийся/возникший ... недели/недель тому назад, существующий ... недели/недель; -недельной давности’); *két+literes* ‘двухлитровый’ (*két* ‘два, две’ + *literes* ‘литровый’); *liba+bőrös* ‘покрытый гусиной кожей / мурашками’ (*liba* ‘гусиный’ + *bőrös* ‘обладающий (какой-л.) кожей, с (какой-л.) кожей’); *rozsdafoltos* ‘с пятнами ржавчины, заржавленный’ (*rozsdá* ‘ржавчина’ + *foltos* ‘пятнистый, пегий; в пятнах’); *szürkés+fehér* ‘серовато-белый; серовато-белый’ (*szürkés* ‘сероватый’ + *fehér* ‘белый’).

Рассмотрим сложные прилагательные, образованные без участия суффиксального словопроизводства (110 слов, или 46,2%). Среди них можно выделить следующие типы:

а) первым компонентом является имя прилагательное, которое как бы уточняет и ограничивает значение второго прилагательного. Такие прилагательные в большинстве случаев обозначают оттенки цветов (таких слов 76, или 40%), например: *arany+sárga* ‘золотисто-желтый’ (*arany* ‘золотой’ + *sárga* ‘желтый’); *élenk+piros* ‘ярко-красный’ (*élenk* ‘живой, подвижный, резвый’ + *piros* ‘красный; румяный’); *élenk+sárga* ‘ярко-желтый’ (*élenk* ‘живой, подвижный, резвый’ + *sárga* ‘желтый; рыжий; игренивый’); *ezüst+fehér* ‘серебристо-белый’ (*ezüst* ‘серебряный’ + *fehér* ‘белый’); *ezüst+szürke* ‘серебристо-серый’ (*ezüst* ‘серебряный’ + *szürke* ‘серый; седой, сивый’); *fakó+sárga* ‘блёкло-желтый’ (*fakó* ‘блёклый, тусклый; выцветший; буланный, соловый’ < *fakulni* ‘блёкнуть/по-; выцветать/выцвести; линять/по-; тускнеть/по-’ + *sárga* ‘желтый; рыжий; игренивый’); *fakó+zöld* ‘блёкло-зеленый, тускло-зеленый’ (*fakó* ‘блёклый, тусклый; выцветший; буланный, соловый’ < *fakulni* ‘блёкнуть/по-; выцветать/выцвести; линять/по-; тускнеть/по-’ + *zöld* ‘зеленый; незрелый; недозревший; неопытный’); *hirtelen+szőke* ‘беловолосый; белобрый’ (*hirtelen* ‘внезапный, неожиданный, мгновенный’ + *szőke* ‘1) *npul.* белокурый, русый; 2) *суц.* блондин, -ка’); *kék+vértű* ‘породистый’ (*kék* ‘синий; голубой’ + *vértű* ‘обладающий (какой-л.) кровью, с (какой-л.) кровью’ < *vér* ‘кровь’); *meggy+piros* ‘вишневый, вишневого цвета’ (*meggy* ‘вишневый, из вишни’ + *piros* ‘красный; румяный’); *mély+vörös* ‘багряный’ (*mély* ‘глубокий’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *mély+vörös* ‘багряный’ (*mély* ‘глубокий’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *réz+vörös* ‘медно-красный’ (*réz* ‘медный’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *sötét+barna* ‘темно-бурый, темно-коричневый’ (*sötét* ‘темный’ + *barna* ‘коричневый; бурый; карий’); *sötét+kék* ‘темно-синий’ (*sötét* ‘темный’ + *kék* ‘синий; голубой’); *sötét+szőke* ‘темно-русый’ (*sötét* ‘темный’ + *szőke* ‘1) *npul.* белокурый, русый; 2) *суц.* блондин, -ка’); *sötét+zöld* ‘темно-зеленый’ (*sötét* ‘темный’ + *zöld* ‘зеленый’); *vörös+barna* ‘красно-бурый’ (*vörös* ‘красный, алый; багровый’ + *barna* ‘коричневый; бурый; карий’);

б) первым компонентом выступает существительное, с которым как бы сравнивается другой предмет по определенному признаку (34 слова, или 14,2%), например: *alma+zöld* ‘цвета зеленого яблока’ (*alma* ‘яблоко; яблоки’ + *zöld* ‘зеленый’); *álom+szép* ‘прекрасный, сказочной красоты’ (*álom* ‘сон’ + *szép* ‘красивый, прекрасный’); *arany+sárga* ‘золотисто-желтый’ (*arany* ‘золотой’ + *sárga* ‘желтый’); *citrom+sárga* ‘лимонно-желтый, желтый как лимон’ (*citrom* ‘лимон’ + *sárga* ‘желтый’); *csont+száraz* ‘сухой как кость’ (*csont* ‘кость’ + *száraz* ‘сухой; высохший, засохший’); *fal+fehér* ‘белый / бледный как мел/полотно’ (*fal* ‘стена; стенка’ + *fehér* ‘белый’); *galamb+szürke* ‘сизый, сизого цвета’ (*galamb* ‘голубь’ + *szürke* ‘серый; седой, сивый’); *hamu+színű* ‘пепельный, цвета пепла’ (*hamu* ‘пепел; зола’ + *színű* ‘имеющий (какой-л.) цвет, (какого-л.) цвета’ < *szín* ‘цвет, краска; окраска’); *hó+fehér* ‘белоснежный, снежно-белый’ (*hó* ‘снег’ + *fehér* ‘белый’); *holló+fekete* ‘цвета воронового крыла, иссиня-черный’ (*holló* ‘ворон’ + *fekete* ‘черный’); *ibolya+kék* ‘темно-синий’ (*ibolya* ‘*pacm.* фиалка’ + *kék* ‘синий; голубой’); *kanári+sárga* ‘канареечно-го цвета’ (*kanári* ‘канарейка’ + *sárga* ‘желтый; рыжий; игренивый’); *káv+barna* ‘кофейно-коричневый, цвета кофе’ (*kávé* ‘кофе’ + *barna* ‘коричневый; бурый; карий’); *kén+sárga* ‘серно-желтый, цвета серы’ (*kén* ‘сера’ + *sárga* ‘желтый; рыжий; игренивый’); *kobalt+kék* ‘кобальтовый, кобальтового цвета’ (*kobalt* ‘кобальт’ + *kék* ‘синий; голубой’); *korall+piros* ‘коралловый, кораллово-красный’ (*korall* ‘коралл’ + *piros* ‘красный; румяный’); *korom+fekete* ‘угольно-черный, иссиня-черный; цвета воронова крыла’ (*korom* ‘сажа; копоть’ + *fekete* ‘черный’); *kréta+fehér* ‘белый как мел’ (*kréta* ‘мел; мелок’ + *fehér* ‘белый’); *láng+vörös* ‘огненно-красный, огненный’ (*láng* ‘пламя, огонь’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *méreg+zöld* ‘темно-зеленый’ (*méreg* ‘яд, отравка; гнев, злоба’ + *zöld* ‘зеленый; незрелый; неопытный’); *mese+szép* ‘сказочной красоты’ (*mese* ‘сказка; басня; сюжет, фабула’ + *szép* ‘красивый, прекрасный; хороший; изрядный; приличный’); *metál+kék* ‘серебристо-голубой’ (*metál* ‘металл’ + *kék* ‘синий; голубой’); *metál+szürke* ‘серебристо-серый, перламутровый’ (*metál* ‘металл’ + *szürke* ‘серый; седой, сивый’); *metál+zöld* ‘серебристо-зеленый’ (*metál* ‘металл’ + *zöld* ‘зеленый; незрелый; неопытный’); *nefelejcs+kék* ‘голубой, голубого цвета’ (*nefelejcs* ‘незабудка’ + *kék* ‘синий; голубой’); *olaj+zöld* ‘оливковый, оливкового цвета’ (*olaj* ‘масло’ + *zöld* ‘зеленый; незрелый; неопытный’); *pipacs+vörös* ‘пунцовый’ (*pipacs* ‘дикий мак, мак-самосейка’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *platina+szőke* ‘цвета платины, платиновый’ (*platina* ‘платина’ + *szőke* ‘1) *npul.* белокурый, русый; 2) *суц.* блондин, -ка’); *réz+vörös* ‘медно-красный’ (*réz* ‘медь’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *rozsd+barna* ‘цвета ржавчины, красно-коричневый’ (*rozsd* ‘ржавчина’ + *barna* ‘коричневый’); *szalma+sárga* ‘соломенно-желтый’ (*szalma* ‘солома’ + *sárga* ‘желтый; рыжий; игренивый’); *szurok+fekete* ‘чёрный как дёготь’ (*szurok* ‘смола, вар’ + *fekete* ‘чёрный’); *vér+piros* ‘красный как кровь, алый’ (*vér* ‘кровь’ + *piros* ‘красный; румяный’); *vér+vörös* ‘кровоавый, кроваво-красный, алый’ (*vér* ‘кровь’ + *vörös* ‘красный, алый; багровый’); *viasz+sárga* ‘изжелта-бледный, восковой’ (*viasz* ‘воск’ + *sárga* ‘желтый’).

Так, в венгерском языке самую большую группу составляют прилагательные подчинительного типа, образованные с помощью суффиксального словопроизводства. Из перечисленных типов детерминативных композитов самыми продуктивными являются сложные существительные, первый компонент которых – прилагательное или существительное. Другие типы встречаются гораздо реже.

Заключение

Таким образом, образование сложных прилагательных на основе подчинительной связи – это менее продуктивный способ словообразования, чем образование сложных существительных подчинительного типа. Сложные прилагательные подчинительного типа, представленные в словаре “Magyar-orosz szótár = Венгерско-русский словарь”, разнообразны по структуре, семантике и употреблению.

В результате анализа сложных прилагательных подчинительного типа выявлено, что большую группу сложных прилагательных составляют прилагательные, являющиеся в то же время производными (110 слов, или 46,2%).

Согласно результатам проведенного исследования, мы пришли к выводу, что для сложных существительных подчинительного типа в венгерском языке имеется несколько моделей (прилагательное + прилагательное, существительное + прилагательное) (всего 128 слов, или 53,7%). Наиболее продуктивной в венгерском языке на данный момент является модель «прилагательное + прилагательное» (76 слов, или 40%), по которой образуются слова различных семантики, тематики, применения.

Исследование сложных существительных подчинительного типа в венгерском языке может быть продолжено, перспективным направлением будут сравнительно-сопоставительные исследования в финно-угорских языках.

Источники | References

1. Балашша Й. Венгерский язык. М.: Издательство иностранной литературы, 1951.
2. Майтинская К. Е. Венгерский язык: в 2-х ч. М.: Изд-во АН СССР, 1959. Ч. 2. Грамматическое словообразование.
3. Науменко-Папп А. Практический курс венгерского языка. М.: Высшая школа, 1982.
4. Gáldi L., Uzonyi P. Magyar-orosz szótár = Венгерско-русский словарь. Budapest: Akadémia Kiadó, 2000.
5. Hegedűs R. Magyar nyelvtan: formák, funkciók, összefüggések. Budapest: Tinta könyvkiadó, 2004.
6. Jászó A. A. A magyar nyelv könyve. Budapest: Trezor Kiadó, 2007.
7. Kiss É., Kiefer F., Siptár P. Új magyar nyelvtan. Budapest: Osiris Kiadó, 2003.
8. Korchmáros V. M. Lépésenként magyarul. Magyar nyelvtani kézikönyv. Szeged: Jatepess, 2006.
9. Magyar grammatika / szerk B. Keszler. Budapest: Műszaki Könyvkiadó, 2017.

Информация об авторах | Author information

RU**Арискина Татьяна Павловна**¹, к. филол. н.¹ Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск**EN****Ariskina Tatyana Pavlovna**¹, PhD¹ Ogarev Mordovia State University, Saransk¹ ariskina82@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.06.2022; опубликовано (published): 29.07.2022.

Ключевые слова (keywords): сложное слово; имя прилагательное; подчинительная связь; словообразовательная модель; венгерский язык; compound word; adjective; subordination; word-formation model; Hungarian language.